

Porównanie tłumaczeń Psalmów 80:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spalona (teraz) w ogniu, odcięta – Z powodu upomnienia Twego oblicza pogina!*
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Leży teraz spalona, odcięta — Przy Twojej srogości zginie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech twoja ręka będzie nad mężem twojej prawicy, nad synem człowieczym, którego umocniłeś dla siebie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Spalona jest ogniem, i wyrębana; ginie od zapalczywości oblicza twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Spalona ogniem i rozkopana, od łajania oblicza twego pogina.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ci, którzy ją spalili w ogniu i wycięli, niech zginą od grozy Twojego oblicza!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Spalili ją ogniem i porąbali; Niech zginą od grozy oblicza twego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ci, którzy wycięli ją i spalili, niech zginą od grozy Twojego oblicza!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spalili ją ogniem i wykarczowali: niech zginą od groźby Twego oblicza!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Spalili ją ogniem i wycięli; Niech zginą od groźby Twego oblicza!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Він нагодував їх жиром пшеничним і з каменя наситив їх медом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Opalona jest ogniem, pocięta; ginie od grozy Twojego oblicza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech twa ręka będzie na mężu twej prawicy, na synu ludzkim, któregoś dla siebie umocnił,

¹⁾ Lub: Od upomnienia Twojego oblicza niech pogina, <x>230 80:17</x>L.